

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2023

Korean / Coréen / Coreano B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.
4–6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7–9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10–12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

언어

모든 오류의 중요도가 같지 않으며 평가자들은 이 점을 기억하여야 합니다. 뜻을 전달하는데 있어서 중대한 영향을 미치는 오류가 있고, 그렇지 않은 오류도 있습니다. 또한, 어떤 오류는 순간 착각을 하여 한 실수일 수도 있지만 어떤 오류는 그 언어 사용에 대한 기본적인 이해가 되어 있지 않아서 저지르는 오류입니다.

실수 (Slips) – 모든 난이도에서 일어날 수 있는 실수이지만 가끔, 그리고 일정치 않게 일어나야 합니다. – 예를 들어, 학생이 보통은 과거 시제를 잘 사용하였지만 가끔 실수를 하는 경우입니다.

결점 (Flaws) – 보다 규칙적으로, 특히 특정 문법 구조에 일어나는 오류입니다. – 예를 들어, 과거 시제를 바르게 쓰는 경우가 많이 있어도 정확도가 안정적이지 못 하여 학생이 기본적으로 다른 시제와 혼동 하고 있는 경우입니다.

결함 (Gaps) – 어떤 언어 구조가 올바르게 사용되는 경우가 거의 없거나 아예 없는 경우입니다. – 예를 들어, 과거 시제가 필요한 경우에도 과거 시제를 사용하지 못 하는 경우입니다.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.	The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively. The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.
--	---	---

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates' personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Conceptual understanding is limited. The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience. The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task. The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.
3–4	Conceptual understanding is mostly demonstrated. The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response. The response incorporates some conventions of the chosen text type.
5–6	Conceptual understanding is fully demonstrated. The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task. The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

Task 1

여러분은 최근 한국으로 이사를 왔고, 그 곳의 학교 생활과 시험 점수 제도가 많이 다르다는 것을 알게 되었습니다. 여러분은 새로운 곳에서 발견한 다른 점들에 대해 생각해 보고 싶었습니다. 시험 점수 제도를 포함해서 달라진 학교 생활과 그 차이에 대해 어떻게 생각하는 지에 대한 글을 쓰세요.

Criterion B:

- 한국에서의 달라진 삶에 대해 이야기 할 수 있지만, 이것으로는 내용이 부족하다.
- 가장 중요하게 다뤄야 할 부분은 달라진 학교 생활과 시험 점수 제도이다.
- 그리고, 학교 생활 혹은 시험 점수 제도 하나만 다룬다면 내용이 완벽하다고 볼 수 없다.
- 또한, 단순 비교뿐만 아니라 “차이”에서 나타나는 자신의 생각이 들어가야 한다.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	일기	자신의 생각을 정리하는 것이 주 목적이다. 즉, 다른 사람에게 이야기를 공유할 생각이 없다.
Generally appropriate	블로그	자신의 생각을 소통하는 방식으로 사용하기 알맞다.
Generally inappropriate	발표문	다른 사람에게 이야기할 목적이 없기 때문에 부적합하다.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- 일기 형식으로 쓰는 글이기에 -는/니다 와 같은 비격식체가 적합하다.
- 친근한 말투

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Task 2

여러분은 최근 온라인 쇼핑몰에서 고객 서비스 센터와 좋지 않은 경험을 했습니다. 친한 친구들이 비슷한 일을 겪지 않도록 알려 주고 싶었습니다. 고객 센터와 어떤 일이 있었고, 어떻게 조심할 수 있을 지에 대한 글을 쓰세요.

Criterion B:

- 온라인 쇼핑과 관련된 다양한 민원에 대해 다룰 수 있다. 하지만, “고객 서비스 센터”와의 마찰이 반드시 들어가야 한다.
- 또한, 어떤 상황이었는지 자세하게 설명해야 한다.
- 마지막으로, 이 상황을 통해 어떤 점을 조심해야 하는지 “제안”하는 글이 반드시 들어가야 한다.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	이메일	친한 친구들에게 알리기 가장 적합한 방법이다.
Generally appropriate	블로그	또래 독자들에게 정보를 전달하기 좋은 방법이다.
Generally inappropriate	일기	정보를 전달하는 글이기 때문에 혼자만 볼 수 있는 일기 형식은 적합하지 않다

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- 또래 친구들에게 사용하는 비격식체 말투 (반말 사용)
- 친근한 말투와 표현, 그리고 제안하는 어투

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Task 3

여러분이 졸업한 고등학교에서 후배들에게 여러가지 경험을 이야기해주는 시간을 마련했습니다. 여러분은 현재 유명한 스포츠 팀에서 활동하고 있는 운동 선수입니다. 학생들에게 운동 선수의 삶과 어떻게 하면 운동 선수로 성공할 수 있는 지에 대한 글을 쓰세요.

Criterion B:

- 자신의 경험을 바탕으로 이야기를 진행할 수 있다. 다양한 이야기가 들어 갈 수 있지만, 가장 중요하게 다뤄야 할 부분은 “운동”과 관련되어 있다.
- 운동 선수의 삶이 어떤지 이야기하고, 운동 선수로 성공할 수 있는 방법을 (하나 이상) 반드시 제시해야 한다

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	발표문	많은 사람들 앞에서 직접 이야기 나누기에 적합한 방법이다.
Generally appropriate	신문 기사	불특정 다수에게 이야기 나눌 수 있기에 좋은 방법이다.
Generally inappropriate	이메일	주변 아는 사람에게만 전달할 수 있기에 부적합하다.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- 공식적인 자리이기 때문에 격식체가 적합함
- 후배들에게 이야기하는 자리기 때문에 높임말은 불필요함.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

일기/저널

- 날짜 기재
- 본인이 알고 있는 사실 기재하지 않음
- 적절한 마무리

이메일 / 편지

- 제목 기재
- 서두에 받는이 이름과 적절한 인사 표현
- 이메일의 목적 간단히 소개
- 마지막에 보내는이 이름 적절한 인사말 기재
- 수신자 정보 기재

연설문 / 발표문 / 토론문

- 발표문 서두에 적절한 인사 표현이 있음
- 발표의 주제에 대해 간단히 소개
- 적절한 결론 및 마무리 인사

블로그

- 제목 제시
- 독자들에게 대한 직접적이고 적절한 호칭, 지칭 사용
- 날짜와 이름 기재

기사

- 제목/헤드라인 제시
 - 독자층에 대한 이해를 바탕으로 한 내용 기술
 - 적절한 서론, 본론, 결론 전개
-